



Chích Ngừa COVID-19 - Câu Hỏi Thường Gặp

CHÍCH NGỪA



Tôi có thể chích ngừa bằng cách nào?

Vắc-xin có sẵn tại hàng trăm địa điểm trên khắp Quận LA như phòng khám, nhà thuốc, trường học và các địa điểm cộng đồng khác. Chúng tôi cung cấp dịch vụ chích ngừa tại nhà cho những người phải ở trong nhà. Nhiều địa điểm không cần phải đặt hẹn.

Để tìm một điểm chích ngừa, hãy truy cập ph.lacounty.gov/howtogetvaccinated. Nếu cần trợ giúp, quý vị có thể gọi cho **Tổng Đài Chích Ngừa của Sở Y Tế Công Cộng (DPH)** theo số **1-833-540-0473**, 7 ngày trong tuần từ 8 giờ sáng đến 8 giờ 30 tối. Tổng đài có thể sắp xếp dịch vụ chích ngừa tại nhà, đưa đón miễn phí đến điểm chích ngừa, hoặc hỗ trợ đưa đón cùng các dịch vụ khác cho người khuyết tật. Quý vị cũng có thể yêu cầu dịch vụ chích ngừa tại nhà qua ph.lacounty.gov/vaxathome. Gọi tổng đài 211 để nghe thông tin 24/7 bằng nhiều ngôn ngữ.

Tôi có phải trả tiền để được chích ngừa COVID-19 không?

Không. Nếu quý vị có bảo hiểm, bác sĩ hoặc nhà thuốc của quý vị có thể tính phí cho công ty bảo hiểm đối với việc chích ngừa. Những người không có bảo hiểm y tế cũng có thể chích ngừa COVID-19 miễn phí. Tất cả mọi người đều không cần phải tự chi trả.

Tôi có phải cung cấp thông tin về tình trạng nhập cư khi chích ngừa COVID-19 không?

Không. Chích ngừa COVID-19 đang được thực hiện miễn phí bất kể tình trạng nhập cư. Thông tin y tế của quý vị là riêng tư và việc chích ngừa COVID-19 không ảnh hưởng đến tình trạng nhập cư của quý vị. Quý vị không cần có ID do chính phủ cấp hoặc thư từ chủ lao động để được chích ngừa. Đối với các câu hỏi về nhập cư, hãy truy cập trang web của Văn phòng các Vấn đề Nhập cư oia.lacounty.gov hoặc gọi tới số 800-593-8222.

Tôi có cần cung cấp số điện thoại di động hoặc địa chỉ email không?

Không. Khi chích ngừa, quý vị sẽ được yêu cầu cung cấp địa chỉ email hoặc số điện thoại di động. Thông tin này sẽ được nhập vào hệ thống đăng ký chích ngừa Tiểu Bang California (State of California immunization registry, CAIR) để quý vị có thể nhận được hồ sơ chích ngừa COVID-19 điện tử. Thông tin này cũng có thể được sử dụng để gửi lời nhắc khi có thêm liều vắc-xin COVID-19 đến hạn chích ngừa. Hồ sơ chích ngừa điện tử là một cách miễn phí và thuận tiện để chứng minh tình trạng chích ngừa của quý vị. Hồ sơ này đặc biệt hữu ích nếu quý vị bị mất thẻ chích ngừa màu trắng. Quý vị không cần cung cấp địa chỉ email hoặc số điện thoại di động để chích ngừa, nhưng việc không cung cấp thông tin này có thể khiến việc lấy hồ sơ chích ngừa điện tử sau này khó khăn hơn. Quý vị có thể tìm hiểu thêm về hồ sơ chích ngừa điện tử tại myvaccinerecord.cdph.ca.gov và về các biện pháp bảo vệ tính bảo mật [tại đây](#).

Tôi có thể lấy bản hồ sơ chích ngừa ở đâu?

Thẻ Hồ sơ chích ngừa COVID-19 của CDC (thẻ màu trắng) là bằng chứng chích ngừa chính thức. Thẻ này cần được cung cấp cho tất cả mọi người khi họ được chích ngừa. **Vui lòng giữ thẻ này cẩn thận vì thẻ này không thể thay thế được.** Hãy cân nhắc việc chụp ảnh hoặc sao chép thẻ này.



Chích Ngừa COVID-19 - Câu Hỏi Thường Gặp

CHÍCH NGỪA

Tất cả những người* đã chích ngừa tại California có thể yêu cầu Hồ Sơ Chích Ngừa COVID-19 điện tử tại myvaccinerecord.cdph.ca.gov. Đây cũng là hồ sơ chính thức. Quý vị có thể tải hồ sơ này về ví điện tử Google Pay trên điện thoại Android hoặc ứng dụng Apple Health trên iPhone. Quý vị cũng có thể chụp ảnh màn hình Hồ Sơ Chích Ngừa COVID-19 Điện Tử và lưu vào thư viện ảnh. Quý vị có thể nhận được hồ sơ cho từng người trong gia đình của quý vị ngay cả khi quý vị đã sử dụng cùng một địa chỉ email hoặc số điện thoại di động khi họ chích ngừa. Để biết thêm thông tin, hãy truy cập trang web [Hồ Sơ Chích Ngừa](#).

*Nếu quý vị đã được cơ quan liên bang chích ngừa (ví dụ: Bộ Quốc Phòng, Dịch Vụ Y Tế Bộ Lạc hoặc Bộ Cựu Chiến Binh), quý vị phải trực tiếp yêu cầu hồ sơ vắc-xin từ cơ quan đó.

Tôi có cần phải cung cấp sự chấp thuận cho con tôi được chích ngừa không?

Thanh thiếu niên dưới 18 tuổi cần có sự chấp thuận của cha mẹ/người giám hộ hoặc người chăm sóc để được chích ngừa. Nếu quý vị không thể có mặt, quý vị có thể được phép cung cấp sự đồng thuận qua điện thoại, video hoặc bằng văn bản. Kiểm tra các yêu cầu về sự chấp thuận của địa điểm quý vị định đến. Nếu đó là địa điểm do Sở Y Tế Công Cộng điều hành, quý vị có thể xem các yêu cầu và tải xuống mẫu đơn chấp thuận tại ph.lacounty.gov/howtogetvaccinated - nhấp vào 'preparing for your visit' (chuẩn bị cho lần thăm khám) hoặc gọi cho Tổng Đài Chích Ngừa theo số 1-833-540-0473 (8 giờ sáng - 8 giờ 30 tối hàng ngày).

Có một số trường hợp ngoại lệ. Trẻ vị thành niên từ 15 tuổi trở lên sống không phụ thuộc (ví dụ: trẻ vị thành niên độc lập hoặc không phụ thuộc, đã kết hôn hoặc đã kết hôn trước đó) có thể tự chấp thuận. Nếu quý vị là người chăm sóc nuôi dưỡng, người chăm sóc là thân nhân, hoặc nhân viên của Chương trình Trị liệu Nội trú Ngắn hạn (Short-Term Residential Therapeutic Program, STRTP), quý vị có thể cung cấp sự chấp thuận miễn là trẻ mà quý vị nhận nuôi đồng ý. Nếu quý vị là người chăm sóc nuôi dưỡng và quý vị không chấp thuận nhưng trẻ mà quý vị nhận nuôi muốn chích ngừa, trẻ có thể liên hệ với cố vấn pháp lý của bản thân.

Tôi cần mang theo những giấy tờ gì để đưa trẻ đi chích ngừa?

Một số địa điểm chích ngừa có thể yêu cầu giấy tờ tùy thân có ảnh. Nếu quý vị là người giám hộ của trẻ em đang được chăm sóc nuôi dưỡng và không có giấy tờ tùy thân có ảnh, hãy yêu cầu trẻ liên hệ với cố vấn pháp lý. Quý vị cũng có thể đưa trẻ đến một địa điểm do Sở Y tế Công cộng Quận Los Angeles điều hành, là nơi không yêu cầu giấy tờ tùy thân có ảnh.

Xem phần bên trên để biết thông tin về sự chấp thuận. Kiểm tra các yêu cầu của địa điểm quý vị định đến. Để biết các yêu cầu tại điểm chích ngừa của Sở Y Tế Công Cộng Quận LA, hãy truy cập ph.lacounty.gov/howtogetvaccinated- nhấp vào 'preparing for your visit' (chuẩn bị cho lần thăm khám) hoặc gọi cho Tổng Đài Chích Ngừa theo số 1-833-540-0473 (8 giờ sáng - 8 giờ 30 tối hàng ngày).

Tôi có cần chích ngừa nếu tôi đã mắc COVID-19 không?

Có. Quý vị cần chích ngừa ngay cả khi quý vị đã mắc COVID-19 vì việc chích ngừa có thể giúp ngăn quý vị không tái mắc COVID-19.

Việc đã nhiễm COVID-19 giúp quý vị có một mức độ bảo vệ nào đó đối với COVID-19 trong tương lai, đôi



Chích Ngừa COVID-19 - Câu Hỏi Thường Gặp

CHÍCH NGỪA

khi được gọi là “[miễn dịch tự nhiên](#).” Nhưng mức độ bảo vệ đối với việc mắc bệnh ở mỗi người là khác nhau, phụ thuộc vào mức độ bệnh đã mắc là nhẹ hay nặng, khoảng thời gian đã qua kể từ khi mắc COVID-19 và độ tuổi. Hiện không có loại xét nghiệm nào có thể cho biết một cách đáng tin cậy rằng liệu một người có được bảo vệ khỏi mắc COVID-19 hay không. Những người đã mắc COVID-19 và không chích ngừa sau khi hồi phục có [nhiều khả năng mắc lại COVID-19 hơn](#) so với những người chích ngừa sau khi hồi phục.

Nếu quý vị hiện đang mắc COVID-19, hãy đợi cho đến khi quý vị đã bình phục và hết thời gian cách ly để chích ngừa. Điều này nhằm để quý vị không lây nhiễm cho nhân viên chăm sóc y tế và những người khác khi quý vị chích ngừa.

Do quý vị thường không có khả năng mắc lại COVID-19 trong vòng 3 tháng đầu tiên sau khi nhiễm bệnh nên quý vị có thể cân nhắc đợi 3 tháng sau khi mắc COVID-19 lần đầu để bắt đầu hoặc tiếp tục chích ngừa một loạt vắc-xin COVID-19 hoặc mũi tăng cường. Khoảng thời gian từ khi nhiễm bệnh đến khi chích ngừa lâu hơn cũng có thể tạo ra đáp ứng miễn dịch tốt hơn.

Nếu quý vị mắc bệnh do hội chứng viêm đa hệ thống ở trẻ em hoặc người lớn (MIS-C hoặc MIS-A), hãy tham vấn với bác sĩ của quý vị trước khi chích ngừa COVID-19.

Tôi có thể chích ngừa COVID-19 cùng lúc với một loại vắc-xin khác không?

Có. Người lớn và trẻ em từ 6 tháng tuổi trở lên có thể chích ngừa COVID-19 cùng lúc với các vắc-xin khác, chẳng hạn như bại liệt, sởi, ho gà và cúm. Nếu con em quý vị chích ngừa COVID-19 tại một địa điểm không cung cấp các loại vắc-xin khác mà trẻ cần, quý vị có thể đến một địa điểm khác để chích ngừa bất cứ lúc nào. Không cần phải đợi giữa các lần chích ngừa.

Tôi có thể thực hiện một thủ thuật y khoa định kỳ hoặc xét nghiệm tầm soát nếu tôi vừa chích ngừa COVID-19 không?

Hầu hết các thủ thuật y khoa định kỳ hoặc tầm soát có thể được thực hiện trước hoặc sau khi chích ngừa COVID-19.

Lưu ý: nếu quý vị dự định chụp quang tuyến vú tầm soát định kỳ và gần đây đã chích ngừa COVID-19, hãy hỏi bác sĩ xem quý vị nên đợi bao lâu trước khi chụp quang tuyến vú. Những người đã chích ngừa COVID-19 có thể bị sưng hạch bạch huyết (gọi là bệnh lý hạch bạch huyết) ở dưới cánh tay gần vị trí chích ngừa. Tình trạng sưng này là một dấu hiệu bình thường cho thấy cơ thể đang hình thành sự bảo vệ chống lại COVID-19. Tình trạng sưng tạm thời này có thể khiến kết quả bị sai lệch trên hình ảnh chụp quang tuyến vú, vì vậy điều quan trọng là quý vị phải thông báo cho nhân viên về việc chích ngừa. Để biết thêm chi tiết, hãy xem [Khuyến Nghị cho Phụ Nữ Chích Ngừa COVID-19](#) của của Hiệp Hội Chẩn Đoán Nhũ Ảnh.

Chích ngừa COVID-19 cũng có thể ảnh hưởng đến kết quả của một số loại xét nghiệm tầm soát bệnh lao (TB), xem trang web [Chích Ngừa COVID-19 và Các Thủ Thuật Y Khoa Khác](#) của CDC.

Tôi nên chuẩn bị như thế nào cho lần đi chích ngừa?



Chích Ngừa COVID-19 - Câu Hỏi Thường Gặp

CHÍCH NGỪA

- Hãy nhớ mang theo các giấy tờ cần thiết và địa chỉ email hoặc số điện thoại di động của quý vị nếu có. Nếu quý vị đã đặt lịch hẹn, hãy đọc thông tin trong email xác nhận. Nếu quý vị có bất kỳ câu hỏi nào, việc viết ra có thể sẽ hữu ích.
- Nếu quý vị không thường xuyên dùng thuốc không cần kê toa bác sỹ (chẳng hạn như ibuprofen, aspirin, acetaminophen hoặc thuốc kháng histamine), không dùng các loại thuốc này trước khi chích ngừa COVID-19 với mục đích ngăn ngừa tác dụng phụ. Nhưng nếu quý vị dùng thuốc thường xuyên vì những lý do khác, quý vị nên tiếp tục dùng trước khi chích ngừa.
- **Mang theo khẩu trang, đồ ăn nhẹ và nước.** Vào những ngày ấm áp, nếu quý vị đến một địa điểm ngoài trời, hãy đội mũ và mặc quần áo mỏng.
- Để biết các mẹo về cách nói chuyện với con em quý vị về việc chích ngừa COVID-19 và chuẩn bị cho trẻ đi chích ngừa, hãy xem [Đưa Trẻ Đi Chích Ngừa](#) trong [Câu Hỏi Thường Gặp về Chích Ngừa COVID-19](#) của Sở Y Tế Công Cộng Quận Los Angeles.

Tôi nên làm gì sau khi chích ngừa?

- Đảm bảo nhà cung cấp dịch vụ chích ngừa cập nhật thẻ chích ngừa của quý vị (hoặc cấp thẻ cho quý vị nếu đây là liều đầu tiên).
- Lên lịch chích ngừa liều vắc xin tiếp theo nếu quý vị cần trước khi rời khỏi địa điểm chích ngừa.
- Hiểu được rằng quý vị có thể gặp [tác dụng phụ](#) sau khi chích ngừa. Tác dụng bất lợi và phản ứng dị ứng nghiêm trọng rất hiếm gặp. Để báo cáo về tác dụng phụ, quý vị có thể đăng ký [v-safe](#).

Tôi có thể lấy thêm thông tin ở đâu?



- Để in hoặc xem Câu Hỏi Thường Gặp này về các chủ đề chích ngừa COVID-19 khác, hãy quét mã QR hoặc truy cập [Câu Hỏi Thường Gặp về Chích Ngừa COVID-19](#).
- [VaccinateLACounty.com](#) – bao gồm [Lịch Chích Ngừa COVID-19](#) với đồ họa thể hiện thời điểm đến hạn chích của mỗi liều vắc-xin và thông tin [Làm Thế Nào Để Được Chích Ngừa](#).
- Trang web [Chích Ngừa COVID-19](#) của CDC.
- Hãy hỏi bác sĩ nếu quý vị có thắc mắc.